



DET KONGELIGE  
FINANSDEPARTEMENT

# Prop. 55 S

(2009–2010)

Proposisjon til Stortinget (forslag til stortingsvedtak)

---

## Samtykke til å sette i kraft en protokoll undertegnet i Brüssel 7. juli 2009 til endring av skatteavtalen mellom Norge og Luxembourg, undertegnet i Oslo 6. mai 1983

*Tilråding fra Finansdepartementet av 20. november 2009,  
godkjent i statsråd samme dag.  
(Regjeringen Stoltenberg II)*

### 1 Innledning

---

Den 7. juli 2009 ble det i Luxembourgs ambassade i Brüssel undertegnet en protokoll til endring av artikkel 26 i skatteavtalen mellom Norge og Luxembourg av 6. mai 1983. Samtykke til undertegning ble gitt ved kongelig resolusjon 19. juni 2009. Ambassadør Jostein Helge Bernhardsen undertegnet protokollen på vegne av Norge og på vegne av Luxembourg undertegnet finans- og budsjettminister Luc Frieden.

### 2 Generelle bemerkninger

---

Luxembourg meddelte tidligere i år OECD at de vil trekke tilbake sin reservasjon til OECDs mønsteravtale artikkel 26 punkt 5 om plikt til å utveksle bankopplysninger, og at de i framtiden vil implementere den standard for innsyn i og utveksling av opplysninger i skattesaker som nå er etablert i mønsteravtalen. For å åpne for dette må Luxembourg etter sine regler ta dette inn i skatteavtalens bestemmelser.

Norge tok umiddelbart kontakt med Luxem-

bourg med forslag om å endre vår skatteavtale, og etter underhåndssamtaler og utveksling av utkast ble det den 15. juni 2009 oppnådd enighet om et utkast til endringsprotokoll. Forhandlingene ble på norsk side ledet av avdelingsdirektør Per Olav Gjesti, Finansdepartementet.

Skatteavtalen med Luxembourg ble undertegnet i Oslo den 6. mai 1983, men artikkel 26 om utveksling av opplysninger i skattesaker tilsvarer ikke bestemmelsen i OECDs mønsteravtale av 2005. Det vil si at etter gjeldende avtale er Luxembourg ikke forpliktet til å gi norske skattemyndigheter innsyn i kontoer og andre opplysninger som innehas av banker og finansinstitusjoner i Luxembourg, om eierforhold til for eksempel selskaper og truster knyttet til norske skattytere, eller å gi opplysninger i saker der Luxembourg ikke har egen skatteinteresse.

### 3 Protokollens innhold

---

Protokollen innebærer at artikkel 26 om utveksling av opplysninger i gjeldende skatteavtale oppdateres til den standard som framgår av artikkel 26 i

Samtykke til å sette i kraft en protokoll undertegnet i Brussel 7. juli 2009 til endring av skatteavtalen mellom Norge og Luxembourg, undertegnet i Oslo 6. mai 1983

OECDs mønsteravtale av 2005. For øvrig beholdes skatteavtalen uendret. Endringen medfører at partene skal innhente og utveksle opplysninger om eierforhold til for eksempel selskaper og truster og uten hensyn til om de selv trenger opplysningene for egne skatteformål. Videre kan en begjæring om opplysninger ikke avvises under henvisning til at opplysningene må innhentes fra banker, andre finansinstitusjoner, forvaltere eller lignende.

Endringen skal ha virkning for skatteårene fra og med 1. januar i året etter at den trer i kraft. For tidligere skatteår skal den gjeldende bestemmelse fortsatt ha virkning.

Det ble samtidig med undertegningen av Protokollen i foretatt en noteveksling. Notevekslingen fastsetter at utveksling av bankopplysninger skal skje etter anmodning. Andre opplysninger kan også utveksles spontant eller automatisk. Noteveks-

lingen gir for øvrig praktisk veiledning om hvorledes anmodninger skal utformes.

Protokollen ble undertegnet på fransk og norsk. Tekstene følger vedlagt. Notevekslingen ble foretatt på engelsk. En norsk oversettelse følger vedlagt.

Finansdepartementet

tilrår:

At Deres Majestet godkjenner og skriver under et framlagt forslag til proposisjon til Stortinget om samtykke til å sette i kraft en protokoll undertegnet i Brussel 7. juli 2009 til endring av skatteavtalen mellom Norge og Luxembourg, undertegnet i Oslo 6. mai 1983.

---

Vi **HARALD**, Norges Konge,

stadfester:

Stortinget blir bedt om å gjøre vedtak om samtykke til å sette i kraft en protokoll undertegnet i Brussel 7. juli 2009 til endring av skatteavtalen mellom Norge og Luxembourg, undertegnet i Oslo 6. mai 1983, i samsvar med et vedlagt forslag.

---

## Forslag

# til vedtak om samtykke til å sette i kraft en protokoll undertegnet i Brussel 7. juli 2009 til endring av skatteavtalen mellom Norge og Luxembourg, undertegnet i Oslo 6. mai 1983

I

Stortinget samtykker til å sette i kraft en protokoll undertegnet i Brussel den 7. juli 2009 til endring av artikkel 26 om utveksling av opplysninger i overenskomst mellom Kongeriket Norge og Storher-

tugdømmet Luxembourg til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og av formue undertegnet i Oslo den 6. mai 1983.

## Vedlegg 1

### **Protocole modifiant la Convention entre le Royaume de Norvège et le Grand-Duché de Luxembourg tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, le Protocole final et le Protocole additionnel y relatifs, signés à Oslo, le 6 mai 1983**

Le Gouvernement du Royaume de Norvège et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg Désireux de conclure un Protocole modifiant la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume de Norvège tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, le Protocole final et le Protocole additionnel y relatifs, signés à Oslo, le 6 mai 1983, («la Convention»)

sont convenus de ce qui suit:

#### *Article 1*

L'article 26 (Échange de renseignements) de la Convention est supprimé et remplacé par celui qui suit:

#### *Article 26*

##### *Échange de renseignements*

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements vraisemblablement pertinents pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou pour l'administration ou l'application de la législation interne relative aux impôts de toute nature ou dénomination perçus pour le compte des États

### **Protokoll mellom Kongeriket Norge og Storhertugdømmet Luxembourg til endring av overenskomst til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue med sluttprotokoll og tilleggsprotokoll undertegnet i Oslo 6. mai 1983**

Regjeringen i Kongeriket Norge og Storhertugdømmet Luxembourg, som ønsker å inngå en protokoll til endring av overenskomst mellom de kontraherende partene til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue, med sluttprotokoll og tilleggsprotokoll undertegnet i Oslo 6. mai 1983 (heretter kalt «overenskomsten»):

Er blitt enige om følgende:

#### *Artikkel 1*

Artikkel 26 (Utvexling av opplysninger) i overenskomsten slettes og erstattes av følgende:

#### *«Artikkel 26*

##### *Utvexling av opplysninger*

1. De kompetente myndigheter i de kontraherende stater skal utveksle slike opplysninger som er overskuelig relevante for å gjennomføre bestemmelsene i denne overenskomst, eller for forvaltningen eller iverksettelsen av de interne lovbestemmelser som angår skatter av enhver art som utskrives på vegne av de kontraherende

Samtykke til å sette i kraft en protokoll undertegnet i Brussel 7. juli 2009 til endring av skatteavtalen mellom Norge og Luxembourg, undertegnet i Oslo 6. mai 1983

contractants, ou de leurs collectivités régionales ou locales dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par les articles 1 et 2.

2. Les renseignements reçus en vertu du paragraphe 1 par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts mentionnés au paragraphe 1, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts, ou par le contrôle de ce qui précède. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent révéler ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements. Nonobstant ce qui précède, les renseignements reçus par un État contractant peuvent être utilisés à d'autres fins lorsque cette possibilité résulte des lois des deux États et lorsque l'autorité compétente de l'État qui fournit les renseignements autorise cette utilisation.
  3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation:
    - a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;
    - b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;
    - c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.
  4. Si des renseignements sont demandés par un État contractant conformément à cet article, l'autre État contractant utilise les pouvoirs dont il dispose pour obtenir les renseignements demandés, même s'il n'en a pas besoin à ses propres fins fiscales. L'obligation qui figure dans la phrase précédente est soumise aux limitations prévues au paragraphe 3 sauf si ces limitations sont susceptibles d'empêcher un État contract-
- stater eller deres regionale eller lokale forvaltningsmyndigheter. Utveksling skal bare skje i den utstrekning den beskatning som foreskrives, ikke er i strid med denne overenskomst. Utvekslingen av opplysninger er ikke begrenset av artiklene 1 og 2.
  2. Opplysninger som er mottatt av en kontraherende stat i henhold til punkt 1, skal behandles som hemmelige på samme måte som opplysninger skaffet til veie med hjemmel i intern lovgivning i denne stat. Opplysningene må bare åpnebaret for personer eller myndigheter (herunder domstoler, tilsyns- og forvaltningsorganer) som har til oppgave å utligne eller innkreve, eller å gjennomføre tvangsforføyninger eller annen rettsforfølgning eller avgjøre klager vedrørende de skatter som nevnes i punkt 1. Slike personer eller myndigheter skal nytte opplysningene bare til nevnte formål. De kan åpenbare opplysningene under offentlige rettsmøter eller i juridiske avgjørelser. Uansett det foregående kan informasjon mottatt av en kontraherende stat brukes til andre formål når slik informasjon kan brukes til slike andre formål med hjemmel i begge staters lovgivning og de kompetente myndigheter i bistandsstaten tillater slik bruk.
  3. Bestemmelsene i punktene 1 og 2 skal ikke i noe tilfelle tolkes slik at de pålegger en kontraherende stat en forpliktelse til:
    - a) å sette i verk administrative tiltak som er i strid med dens egen eller den annen kontraherende stats lovgivning og administrative praksis;
    - b) å gi opplysninger som ikke kan fremskaffes i henhold til dens egen eller den annen kontraherende stats lovgivning eller vanlige administrative praksis;
    - c) å gi opplysninger som vil åpenbare næringsmessige, forretningsmessige, industrielle, kommersielle eller yrkesmessige hemmeligheter eller forretningsmetoder, eller opplysninger hvis åpenbaring ville stride mot allmenne interesser (ordre public).
  4. Hvis en kontraherende stat har anmodet om opplysninger i medhold av denne artikkel, skal den annen kontraherende stat anvende sine midler for innhenting av opplysninger for å skaffe de anmodede opplysningene, selv om den annen stat ikke selv har behov for slike opplysninger til sine egne skatteformål. Begrensningene i punkt 3 i denne artikkel gjelder for den forpliktelsen som følger av foregående set-

Samtykke til å sette i kraft en protokoll undertegnet i Brussel 7. juli 2009 til endring av skatteavtalen mellom Norge og Luxembourg, undertegnet i Oslo 6. mai 1983

ant de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci ne présentent pas d'intérêt pour lui dans le cadre national.

5. En aucun cas les dispositions du paragraphe 3 ne peuvent être interprétées comme permettant à un État contractant de refuser de communiquer des renseignements sur demande uniquement parce que ceux-ci sont détenus par une banque, un autre établissement financier, un mandataire ou une personne agissant en tant qu'agent ou fiduciaire ou parce que ces renseignements se rattachent aux droits de propriété d'une personne.

#### Article II

1. Chacun des États contractants notifiera à l'autre par écrit, par la voie diplomatique, l'accomplissement des procédures applicables respectives requises par sa législation pour la mise en vigueur du présent Protocole.
2. Le Protocole entrera en vigueur à la date de la dernière des notifications visées au paragraphe 1. Les dispositions du présent Protocole seront applicables aux années d'imposition commençant le ou après le 1er janvier de l'année civile suivant immédiatement l'année de l'entrée en vigueur du présent Protocole. L'article 26 de la Convention signée à Oslo le 6 mai 1983 continue à être applicable aux années d'imposition antérieures à la date d'application du présent Protocole.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait en deux exemplaires, à Bruxelles le 7. Juillet 2009 en langues française et norvégienne, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège  
Jostein Helge Bernhardsen

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg  
Luc Frieden

ning, men ikke i noe tilfelle skal disse begrensningene tolkes slik at de tillater en kontraherende stat å avslå å fremskaffe opplysninger utelukkende fordi denne stat ikke har hjemlig interesse av slike opplysninger.

5. Ikke i noe tilfelle skal bestemmelsene i punkt 3 i denne artikkel tolkes slik at de tillater en kontraherende stat å avslå fremskaffelsen av opplysninger på anmodning utelukkende fordi opplysningene må innhentes fra en bank, annen finansiell institusjon, forvalter eller person som opptrer i egenskap av representant eller fullmektig, eller fordi opplysningene vedrører eierskapsinteresser i en person.

#### Artikkel 2

1. De kontraherende stater skal gjennom diplomatiske kanaler skriftlig underrette hverandre om at de tiltak som er nødvendige etter deres interne lovgivning for protokollens ikrafttredelse, er gjennomført.
2. Denne protokollen skal tre i kraft på den første dagen i måneden som følger etter datoen for den siste av de notifikasjoner angitt i punkt 1 og skal deretter ha virkning for skatteår som begynner på eller etter den 1. januar i det kalenderår som følger etter det år protokollen trer i kraft. Artikkel 26 i overenskomsten undertegnet i Oslo 6. mai 1983 skal fortsatt ha virkning for skatteår forut for det år denne protokoll får virkning.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnende, som er gitt behørig fullmakt til dette av sine respektive regjeringer, undertegnet denne overenskomst.

Utferdiget i to eksemplarer i Brussel den 7. juli 2009, på det franske og norske språk, slik at de to tekster har lik gyldighet.

For Kongeriket Norges regjering:  
Jostein Helge Bernhardsen

For Storhertugdømmet Luxembourgs regjering:  
Luc Frieden

## Vedlegg 2

### Exchange of notes

Excellence,

I have the honour to confirm the receipt of your note of 7 July 2009, reading as follows:

«I have the honor to refer to the Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of Norway for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to taxes on Income and Capital, the final Protocol and the additional Protocol signed at Oslo on 6 May 1983, as amended by the Protocol signed today (the «Convention») and to propose on behalf of the Government of the Grand Duchy of Luxembourg the following understandings:

1. It is understood that the competent authority of the requested State shall provide upon request by the competent authority of the requesting State information as referred to in paragraph 5 of Article 26.
2. The competent authority of the applicant State shall provide the following information to the competent authority of the requested State when making a request for information under the Convention to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:
  - a) the identity of the person under examination or investigation;
  - b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the applicant State wishes to receive the information from the requested State;
  - c) the tax purpose for which the information is sought;
  - d) grounds for believing that the information requested is held in the requested State or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested State;
  - e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;
  - f) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the applicant State, that if the requested information was within the jurisdiction of the applicant State then the competent authority

### Noteveksling

Deres excellence,

Jeg har æren av å bekrefte mottagelsen av Deres note av 7. juli 2009, som lyder slik:

«Jeg har den ære å vise til overenskomsten mellom Storhertugdømmet Luxembourg og Kongeriket Norge til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue, med sluttprotokoll og tilleggsprotokoll undertegnet i Oslo 6. mai 1983, som endret ved den protokoll som er undertegnet i dag, og foreslår på vegne av regjeringen i Hertugdømmet Luxembourg den følgende forståelse:

1. Det er forstått at den kompetente myndigheten i den anmodede stat skal fremskaffe og oversende etter anmodning av søkerstaten opplysninger som omhandlet i punkt 5 i artikkel 26.
2. Når den kompetente myndighet i en stat anmoder om opplysninger i henhold til denne overenskomsten skal den kompetente myndighet i den anmodende stat tilveiebringe følgende opplysninger for den anmodede stat slik at det påvises at de anmodede opplysninger er overskuelig relevante:
  - a) identiteten til den person som undersøkes eller utredes;
  - b) en angivelse av hva slags opplysninger som søkes, herunder opplysningenes art og i hvilken form opplysningene ønskes mottatt fra den anmodede stat;
  - c) det skatteformål opplysningene søkes til;
  - d) grunnen til å anta at de opplysninger som søkes befinner seg hos den anmodede stat eller kan innhentes hos en person som er under denne stats jurisdiksjon;
  - e) i den utstrekning det er kjent, navn og adresse på enhver person som kan antas å være i besittelse av de opplysninger som søkes;
  - f) en erklæring om at anmodningen er i samsvar med lovgivning og administrativ praksis i den anmodende stat, slik at dersom de opplysninger som søkes var under jurisdiksjonen til anmodende stat, ville denne stat

Samtykke til å sette i kraft en protokoll undertegnet i Brussel 7. juli 2009 til endring av skatteavtalen mellom Norge og Luxembourg, undertegnet i Oslo 6. mai 1983

of the applicant State would be able to obtain the information under the laws of the applicant State or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Convention;

- g) a statement that the applicant State has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

If the foregoing understandings meet with the approval of the Government of the Kingdom of Norway, I have the further honor to propose that this Note and your affirmative Note in reply shall constitute an agreement between our Governments on the date of entry into force of the Protocol.»

I have the honour to confirm the agreement of the Kingdom of Norway on the contents of your note. Therefore, your letter and this confirmation jointly constitute an Agreement between the two governments at the date of entry into force of the Protocol signed today.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

kunne innhente opplysningene etter sin lovgivning og administrative praksis, samt at anmodningen er i overensstemmelse med denne overenskomsten;

- g) en erklæring om at den anmodende stat har uttømt alle tilgjengelige muligheter til å innhente opplysningene på eget territorium, unntatt de som ville innebære uforholdsmessige vanskeligheter.

Hvis Kongeriket Norges regjering er enig i den foranstående forståelse har jeg videre den ære å foreslå at denne note og Deres svarnote til sammen skal utgjøre en avtale mellom de to regjeringer på den dato den protokoll som er undertegnet i dag trer i kraft.»

Jeg har den ære å bekrefte at Kongeriket Norges regjering er enig i innholdet i Deres note. Deres brev og denne bekreftelse utgjør til sammen derfor en avtale mellom de to regjeringer på den dato den protokoll som er undertegnet i dag trer i kraft.

Motta, Deres excellence, min fornyede forsikring om min høyeste aktelse.

---

---



Trykt: A/S O. Fredr. Annesen, Oktober 2009

241.01